

# RAPPORT D'ACTIVITES EXERCICE 2013



Chers Membres de Nochlezhka Suisse Solidaire, ce rapport de l'année 2013 marque nos cinq ans d'existence et nous pouvons constater, de façon générale, que l'exercice a été stable et que notre aide apportée à Nochlezhka fut correcte.

Cependant il est impératif que nous nous efforcions d'appuyer encore plus l'ONG pétersbourgeoise, spécialement dans le contexte politique et économique actuel, événement en Ukraine, récession en Russie.

### Les actions

Grâce à votre appui et votre confiance, NSS a pu continuer à soutenir efficacement la Tente de la Survie et couvrir en partie le fonctionnement du Bus de Nuit.

Nochlezhka Suisse Solidaire Bâle, en abrégé NSSB, par le biais de ses activités a aussi contribué à cette assistance.

Merci à toutes et à tous.

### Le résultat de l'exercice 2013 se chiffre par une perte de 854.44 francs

### Résumé en quelques chiffres

### Recettes:

NSS a reçu en 2013 des dons et des cotisations d'une valeur de 20'981.23 francs dont 1'025.00 francs de NSSB.

En 2012, le total des recettes s'élevait à 21'362.61 francs.

Les recettes ont donc légèrement diminué.

Il y avait sur le CCP au premier janvier 2013, 878.21 francs.

Le solde du CCP au 31 12 13 s'élèvait à 171.29 francs.

### <u>Dépenses</u>:

Les sommes versées à l'ONG pétersbourgeoise se montent à 16'810.18 francs

En 2012, 22'772.13 francs avaient été versés à Nochlezhka.

La totalité des dépenses hors Nochlezhka s'élèvent à 5'025.49 francs y compris les frais engendrés par l'exposition de photographie de 547.85 francs.

Les frais net de fonctionnement s'élèvent donc à 4'477.64 francs.

L'année précédente ils atteignaient 5'564.59 francs.

#### Un choix difficile

Les efforts de NSS pour contrôler les dépenses de fonctionnement se sont donc poursuis tout au long de 2013 et bien évidemment NSS va continuer à minimiser au maximum ses dépenses.

Mais ceci peut impliquer parfois des choix cornéliens.

En effet, à partir d'un certain niveau, diminuer les dépenses de fonctionnement s'apparente en fait à réduire notre visibilité auprès du public et donc s'offrir moins de possibilités à recevoir des dons.

Cependant, le seul but de NSS est qu'un maximum de recettes reçues soit versé à Nochlezhka et c'est en ce sens strict que nous menons à bien toutes nos activités. Tous les détails chiffrés vous sont présentés par la suite.

### La situation sur le terrain

L'année 2013 a été particulièrement marquée par l'offensive de divers parlementaires et fonctionnaires russes afin de criminaliser les citoyens russes sans-papiers, sans-abris.

Leur but : éradiquer leur présence dans les rues de Saint-Pétersbourg et autres capitales russes, les envoyer dans des camps de travail loin de toute agglomération.

Ils espèrent que des lois allant en ce sens seront votées par la Douma (le parlement russe) en cette année 2014.

Nochlezhka a bien entendu fortement réagit contre cette répression sociale en devenir.

L'autre fait marquant est l'intention du gouvernement de Vladimir Poutine de contrôler étroitement le soutien financier et étranger des ONG russes, tout spécialement celles œuvrant dans la défense des droits de l'homme.

Le gouvernement suisse a protesté contre cette politique.

### Merci de votre aide et de votre confiance.

#### Le Comité



La Tente de la Survie

### En 2013 Nochlezhka Suisse Solidaire a réalisé

En plus de notre soutien financier à Nochlezhka, tente et bus, NSS a eu des contacts fructueux avec le DFAE (Département des Affaires Etrangères).

Le 16 avril, Mme Kolde, de l'ambassade suisse à Moscou, a visité Nochlezhka.

Grâce à cette rencontre, le DFAE leur a alloué une somme de 16'000 francs afin de soutenir l'ambitieux projet de l'ONG pétersbourgeoise : permettre aux sans-papiers, sans-abris de contacter facilement Nochlezhka et ses divers services par le truchement du SMS.

Tout au long de 2013 divers articles ont été écrits pour la *Tribune de Genève, Nasha Gazeta, le Courrier, Swiss Info, Gauche Hebdo et l'IDE*.

Cette sensibilisation est des plus importantes afin qu'un large public connaisse la réalité des citoyens russes sans-papiers.

Toujours dans ce but, NSS a également réalisé une exposition photographique au mois de mai 2013 au café du Grütli à Genève.

### En 2013 Nochlezhka Suisse Solidaire Bâle a réalisé

NSSB a entrepris, tout au long de l'année écoulée, diverses actions de soutien et de sensibilisation en faveur de Nochlezhka.

Par deux fois elle fut présente au marché aux puces de Petersplatz ; des ventes qui ont apporté prêt de 800 francs.

D'autre part, l'été dernier, NSSB a tenu un stand d'information et de vente au Festival "Jugendkultur", une présence qui a récolté 225 francs.

Nous profitons de ce rapport d'activités pour remercier vivement ces étudiantes bâloises de leurs précieux et indispensables appuis.



Le Bus de Nuit

### **Projets pour 2014**

L'année 2014 a commencé pour NSSB puis pour NSS par une participation active aux projections du film *Glückspielze* (de la Rue aux Etoiles) de la Suissesse Verena Endtner. En effet tant à Bâle qu'à Lausanne et à Genève nous étions présents afin de sensibiliser le public à la problématique des orphelins sans-papiers de Saint-Pétersbourg.

A la fin du mois de mai, NSS se rendra à Saint-Pétersbourg pour tenter d'y interviewer le parlementaire Milonov ainsi que le responsable des affaires sociales pétersbourgeoises Monsieur Rzhanenkov afin qu'ils nous expliquent ce qu'ils pensent entreprendre pour améliorer le sort des citoyens russes sans-papiers.

Au début du mois de juin, NSS sera présent au collège de Morges lors de la manifestation « Journée conscience de l'Autre ». L'occasion de divulguer la réalité de ceux qui n'ont plus de Propiska.

A la fin juin, le toilettage du site qui se poursuit, lentement, devrait être dans les airs.

Au mois de décembre prochain, suite à une proposition de l'une de nos membres, NSS devrait présenter son exposition de photographies dans trois établissements du secondaire (2em degré) à Sierre et à Sion.

Et tout au long de 2014, NSS poursuivra bien évidemment ses recherches intensives de fonds, afin d'augmenter le nombre de donateurs et de membres.

Pour ce faire, il va, entre autres, relancer d'anciens donateurs qui, les ans passant, ont cessé de soutenir nos actions.

Nous vous tiendrons bien évidemment au courant du déroulement de ces diverses activités.



« Celui qui n'a rien du tout a besoin de très peu » Campagne de sensibilisation de Nochlezhka

### Merci à toutes et à tous

En 2013, une fois encore grâce à vous, membres et donateurs, nous avons pu soutenir financièrement les exigeantes tâches menées par Nochlezhka.

Merci aussi à toutes celles et ceux qui d'une façon ou d'une autre ont appuyé nos actions, collaboré à nos efforts de sensibilisation, participé activement aux recherches de fond et au bon déroulement de notre entreprise. Merci aussi à la fiduciaire Firel et à son président Mario Pasquini de contrôler nos comptes gracieusement.

Nous espérons que pour cette année 2014, vous continuerez à nous faire confiance et appuierez généreusement nos initiatives afin que les citoyens russes sans-papiers dans leur propre pays, ces victimes d'une administration kafkaïenne, puissent survivre, se réinsérer et retrouver un espoir en des lendemains moins cyniques.



<sup>&</sup>quot; Ne pas avoir de Propiska, vous ne pouvez imaginer ce que cela signifie. Vous n'avez plus d'identité; vous n'êtes rien. Etre, d'une seconde à l'autre, inexistant, invisible, alors l'espérance s'enfuit. Et on cesse même d'espérer à une espérance possible."

Vadim

## firel berney

Attestation de vérification des comptes à

L'ASSOCIATION NOCHLEZHKA SUISSE SOLIDAIRE

MP / cme

Lausanne, le 26 février 2014

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de gestion) de l'association Nochlezhka Suisse Solidaire, pour l'exercice allant du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de l'association alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les règles de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci, en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié, la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes au 31 décembre 2013 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

firel berney sa société fiduciaire

50 🕸 ANS

8, rue du nant case postale 6059 1211 genève 6 t +41 58 234 90 10 f +41 58 234 90 02

4, rue étraz case postale 6199 1002 lausanne t +41 58 234 91 10 f +41 58 234 91 01 Mario Pasquini Expert réviseur agréé

FIREL BERNEY S.A.

Directeur

Pierre Beyeler Directeur adjoint

### Comptes de résultats 2013

### **Charges directs**

### **Produits de fonds affectés**

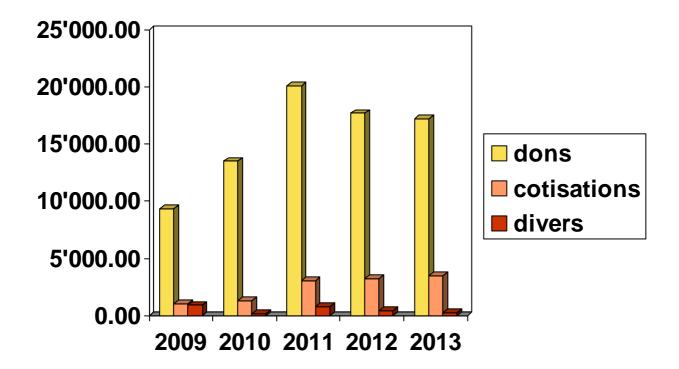
		Solde 01 01 13		878.21
Paypall	17.55	Dons	17'193.40	
CCP	218.65	Cotisations	3'500.00	
Banque	157.24	Ventes diverses	270.00	
Site	180.00	Intérêts CCP	17.83	
Déplacement	1'325.20			
Bureau	708.65			
Poste	562.05			
Publicité	1'505.50			
Représentation	300.65			
Divers	50.00			
Nochlezhka	16'810.18			
<u>Total</u>	21'835.67		20'981.23	
Résultat de l'exercice			- 854.44	

Solde 31 12 13 171.29



La Tente de la Survie

### **Recettes 2009-2013**



### 2013 Très légère baisse des recettes

Exercice 2012: 21'362.61 francs / exercice 2013: 20'981.23 francs.

L'exercice 2013 est marqué par une diminution de 381.38 francs. Ce qui démontre une certaine stabilité d'une année à l'autre.

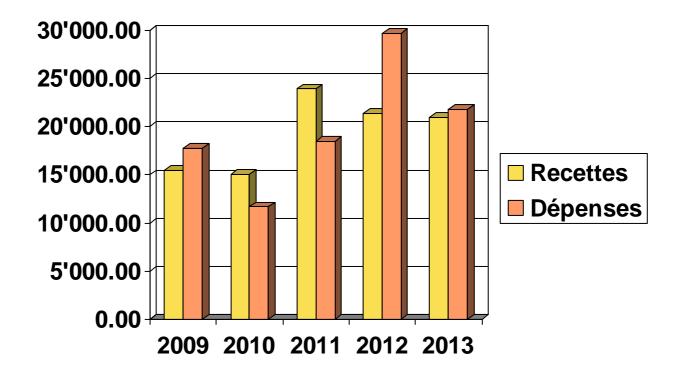
Si l'on constate une légère augmentation des cotisations passant de 3'240.00 francs à 3'500.00 francs, les dons marquent une très faible tendance à la baisse, (-492.55 francs) 2012 : 17'685.95 francs / 2013 : 17'193.40 francs.

Quant aux rentrées diverses, elles ont passé de 436.66 francs en 2012 à 270.00 francs en 2013.

Par rapport à l'exercice 2012, la diminution des recettes globales est d'environ 1.8%.

Si cette stabilité est une bonne chose, elle démontre tout de même que de sérieux efforts doivent être entrepris pour augmenter les recettes.

### Recettes-dépenses globales 2009-2013



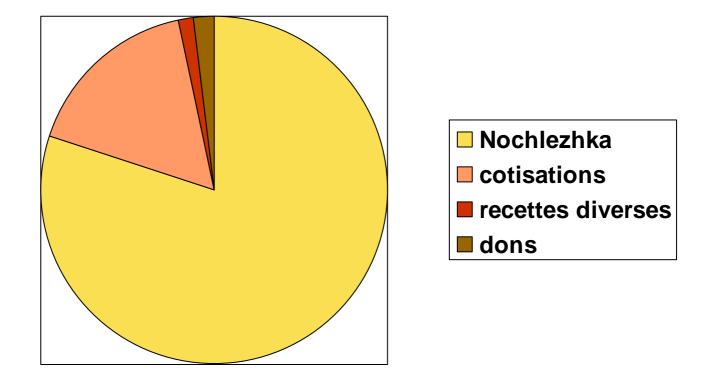
En 2013, les recettes totales s'élèvent à 20'981.23 francs, les dépenses totales se montent à 21'835.67 francs.

Nous remarquons une forte diminution des dépenses globale par rapport à l'année 2012. Elles se chiffraient alors à 29'708.77 francs.

Cette différence provient premièrement qu'en 2012 NSS a remboursé pour 1'372.05 francs de prêts et aussi que cette année là, NSS a versé une somme supérieure à Nochlezhka: 22''772.13 francs en 2012 / 16'810.18 francs en 2013.

Enfin, cette diminution est due également aux efforts de contrôler au plus près les dépenses de fonctionnement.

### 2013 Répartition recettes-dépenses



### La répartition des recettes, 20'981.23 Francs s'est effectuée de la sorte :

16'810.18 francs furent attribués à Nochlezhka

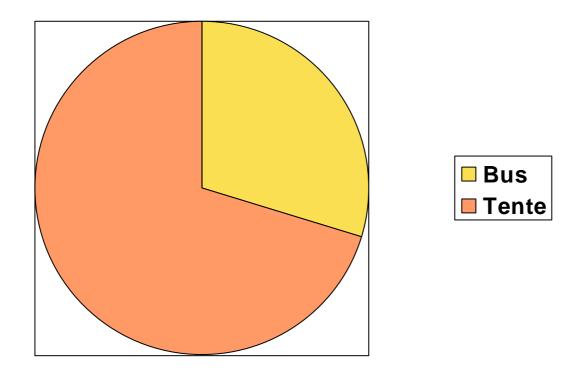
Le montant total des cotisations 2013, 3'500.00 francs, celles des recettes diverses 287.83 francs ainsi que la somme de 383.22 francs provenant des dons furent attribués aux frais de fonctionnement.

Le solde négatif, 854.44 francs, a été payé par le compte associé.

Soit au total des dépenses de fonctionnement global d'un montant de 5'025.49 francs

### 2013 Répartition versements Nochlezhka

Total versement 2013: 16'810.18 Francs



### **2013 Diminution des versements**

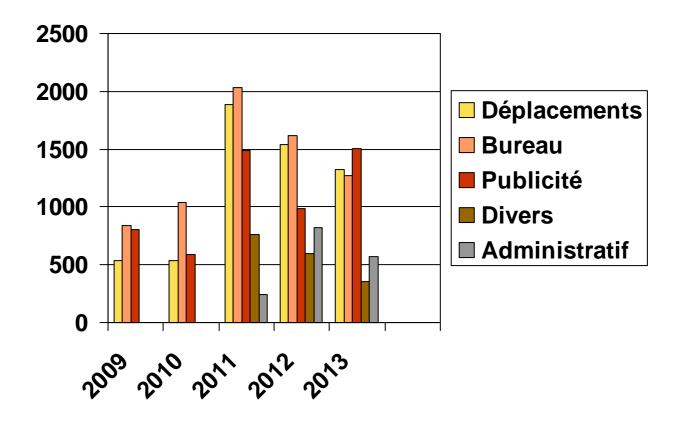
Les versements à Nochlezhka en 2013, 16'810.18 francs, ont passablement diminué par rapport à 2012 où NSS avait pu verser la somme de 22'766.53 francs.

Ceci prouve une fois encore le besoin de trouver en 2014 de nouveaux et importants donateurs.

Les 16'810.18 francs ont été distribués ainsi :

Tente de la Survie : 11'819.18 francs Bus de Nuit : 4'991.00 francs

### 2009-2013 Dépenses de fonctionnement



### 2013 Diminution des dépenses de fonctionnement

Exercice 2012: 5'564.59 francs, exercice 2013: 5'025.49 francs.

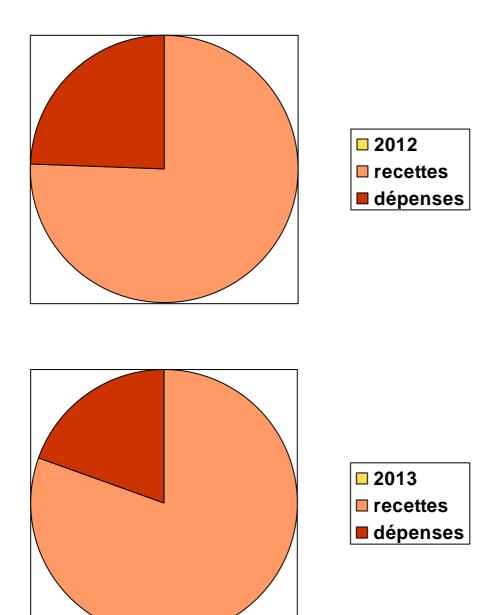
Cette diminution est encore plus nette si l'on tient compte que dans les frais de publicité sont comptabilisés les dépenses correspondantes à l'exposition de photographie, soit 547.85 francs.

Sans ces derniers frais et pour que la comparaison soit exacte avec l'année précédente, les frais de fonctionnement en 2013 se montent à 4'477.64 francs

Comme l'année précédente, les efforts portent leurs fruits, la diminution nette se monte à 1'086.95 francs soit environ 19.4% de l'exercice 2012.

Les frais administratifs continuent à être élevés, (573.44 francs). Ceci est dû principalement aux frais du CCP et bancaires lors des virements à Nochlezhka.

### 2012-2013 Pourcentage recettes-dépenses



En 2012, les dépenses nettes de fonctionnement 5'564.59 francs représentaient environ le 26.18 % des recettes.

En 2013, ces dépenses nettes de 4'477.64 francs représentent environ le 23.95 % des recettes.